

FRAY ANDRES DE OLMOS O.F.M

Nació en Burgos, cerca de Oña, España, entre 1485 y 1490. Murió en Tampico en 1571.

Notable misionero compañero de Fray Juan de Zumárraga. Recorrió buena parte del país, evangelizando sin descanso a sus naturales, cuyas lenguas aprendió y dominó en alto grado, principalmente la huasteca, la totonaca, el náhuatl, de las cuales compuso valiosas gramáticas y vocabularios. Por el año de 1533 fue encargado por Don Sebastián Ramírez de Fuenleal y Fr. Martín de Valencia, "por ser la mejor lengua que entonces había en esta tierra y hombre docto y discreto, que sacase un libro de las antigüedades de estos naturales indios, en especial de México, Tezcucó y Tlaxcala, para que de ello hubiese alguna memoria, y lo malo y fuera de tino se pudiese refutar, y si algo bueno se hallase, se pudiese notar, como se notan y tienen en memoria muchas cosas de otros gentiles". Para cumplir esa misión, Olmos vio "todas las pinturas que los caciques y principales de estas provincias tenían de sus antiguallas, y habiéndole dado los ancianos respuesta a todo lo que les quiso preguntar, hizo de todo ello un libro muy copioso". Esta obra desgraciadamente se extravió y hoy sólo es posible reconstituirla a base de conjeturas. Mendieta aprovechó su obra al igual que Torquemada. Dentro de la de ellos y también en la *Apologética Historia de las Indias* de Fray Bartolomé de Las Casas hay que espigar buena parte de su labor. Conocemos, fuera de sus vocabularios, la *Historia de los mexicanos por sus pinturas*, varios textos de naturaleza jurídica recogidos fundamentalmente en Tezcoco y los *Huehuetlatolli*, o sea pláticas de los viejos.

Su labor de pionero debió haber movido a Fray Bernardino de Sahagún a continuarla con mayor entusiasmo, dedicación y espíritu científico.

Se han referido a él Angel Ma. Garibay en su *Historia de la Literatura Náhuatl* ya citada, y en su discurso recepcional a la Academia Mexicana de Historia, titulado *Los historiadores del México Antiguo en el Virreinato de la Nueva España*, México, Sobretiro de *Cuadernos Americanos*. No. 1. Vol. CXXXII, 1964. 29 p. Buenos estudios son los de Primo Feliciano Velázquez, que aparece en esta obra, así como los de Joaquín Meade: *Documentos inéditos para la Historia de Tampico, Siglos XVI y XVII*. México, José Porrúa e Hijos, 1939, 95-[2] p. y su artículo "Fray Andrés de Olmos" MAMH, Vol. 9, No. 4, oct-dic. 1950, p. 374-466. Alfonso Trueba en *Retablo franciscano, los Padres Bernardino de Sahagún, Andrés de Olmos, Diego de Olarte, Juan de San Miguel y Francisco Lugo*, México, Editorial Campeador, 1955, 64 p.

La *Historia de los Mexicanos por sus pinturas*, la publicó García Icazbalceta en su *Nueva Colección de Documentos para la Historia de México*, vol. III.

En el volumen *Procesos de indios idólatras y hechiceros*, México, 1912 (Publicaciones del Archivo General de la Nación, III), se encuentran datos acerca de la labor misionera de Olmos.

Fuente: Fray Andrés de Olmos, O.F.M. *Historia de los mexicanos por sus pinturas* en García Icazbalceta, Joaquín (comp). *Nueva Colección de Documentos para la Historia de México*. 3 v. V. III, Pomar, Zurita, *Relaciones Antiguas* (Siglo XVI) XL-292 p., p. 207-240, p. 223-233.

DEL ASENTAMIENTO DE LOS MEXICANOS

De allí vinieron a Culhuacán, do hallaron por señor a Achitometl, y pasaron luego a la sierra que está junto a Ixtapalapa que se llama Huizachiltan, e de ahí vinieron a Quexumale, donde estuvieron tres años: de ahí fueron a Capulco, y dieron la vuelta después a Tacuxcalco, que es camino de Tlalmanalco, do hicieron un templo a Huichilobos, y se juntaron todos los mexicanos en este lugar de Tacuxcalco, siendo sus caudillos Xiuhnel y Mixcohuatl, y dijeron a toda la gente, que porque los chichimecas pobladores de la tierra no se juntasen contra ellos, que se dividiesen en muchas partes, y para no ser conocidos se cortasen el cabello diferenciadamente, y así fue hecho; lo cual dicen que hacían porque así se lo mandaba Huichilobos y cada uno de los que se apartaban llevaban sus armas, y los que allí quedaron tomaron la manta y el cuero del venado de Mizcoalt y sus flechas por armas y una bolsa en que echaban las tunas, porque entonces no comía la gente otra cosa; e de ahí partieron más adelante a unas tierras cercanas de allí, e los caudillos tornaron a decir a la gente, que cuatro años habían de estar derramados y encubiertos, y pasados, que se viniesen todos a juntar a Zacaquipa, y pasados los cuatro años se juntaron y volvieron al cerro y fuente de Chapultepeque, y luego allí tomaron a Copil, hijo de la mujer que tomaron los chichimecas, de do descenden los de Mechuacán, y lo sacrificaron sacándole el corazón hacia el sol; y estuvieron poblados en el dicho Chapultepeque quince años.

Como poblaron en Chapultepeque tenían tres caudillos: al uno llamaban Cuauhtliquetzqui, hijo del principal que los

traía y tenía su mismo nombre, como está dicho, y Acipa, hijo de Zipayahuitzilihuitl, hijo de Tlahuizpotoncatl, y a éste tomaron por señor que los gobernase y los gobernó todos los quince años que estuvieron en Chapultepeque. Este Huitzilihuitl tuvo dos hijas; a la una llamaron Tezcaxochitl y a la otra Chimalaxochitl y porque arriba hemos dicho que estando aquí en Chapultepeque fue sacrificado un hijo de la mujer que los chichimecas tomaron para llevar a Mechuacán, de donde proceden todos los de Mechuacán, dicen en este paso que este hijo de la dicha mujer vino de Mechuacán a ver a dos mexicanos, y como le quisieron sacrificar dijo que no había de ser sacrificado sino en Mechuacán donde estaba su madre, y sobre ello hizo armas por mandado de Huitzilihuitl con Cuatliqueci y fue vencido y por esto fue sacrificado, y el corazón fue enterrado do dijeron Tenochtitlan, y después fue fundada esta ciudad de México en aquella parte y la cabeza enterraron en Tluchitongo.

Pasados los nueve años estuvieron otros veinte y cinco en paz e sosiego y gobernándolos el Huitzilihuitl y hicieron en el cerro de Chapultepeque un grande templo a Huichilobos, y estando aquí los mexicanos, los pobladores de la tierra, que eran todos chichimecas, se juntaron todos y vinieron sobre ellos y asentaron su real cerca de Chapultepeque a medio día, y después en anocheciendo dieron en los mexicanos, los cuales fueron muertos, sino muy pocos que escaparon huyendo y se metieron en los herbazales y cañaverales de la laguna que estaba allí cerca y quemaron el templo que habían hecho, y a las dos hijas de Huitzilihuitl llevaron presas los de Xaltocan y fue preso Huitzilihuitl, y estando preso lo mataron los de Culhuacán, y los que así escaparon y huyeron estuvieron ochenta días metidos en los cañaverales y no comieron sino yerbas y culebras, y llevaron consigo a Huichilobos.

Dicho hemos como el corazón de Copil, hijo de la mujer que fue a Mechuacán, se enterró en Tenochtitlan, y fue la causa porque Cuauhtliquetzqui estando él bajo una ramada le apareció Huichilobos y le dijo que enterrase allí el corazón, porque en aquel lugar había de ser su morada y allí estaba él, y por eso fue enterrado.

Pasado todo lo susodicho, los mexicanos que se escondieron entre las yerbas y cañaverales, con la mucha hambre que tenían salieron y fueron a buscar de comer a Culhuacán, a los cuales dijeron que ellos venían a los servir e que no los matasen, y ellos les pidieron a Huichilobos, diciendo que si se lo diesen que no los matarían, y así les dieron a los de Culhuacán la manta y el mástil de Huichilobos, y quedaron en su servicio; y a la sazón era señor de Culhuacán Achitometl, y principal Chalchiutlatonac, y entonces tenían un templo muy bueno y hicieron en él fiesta los de Culhuacán, y la fiesta hacían a Cihuacoatl, mujer del dios del infierno, a la cual tenían los de Culhuacán por su dios.

Por espacio de veinte y cinco años estuvieron los mexicanos sirviendo a los de Culhuacán, y en este tiempo tenían guerra los de Culhuacán con los de Xochimilco, y para los probar si eran hombres de guerra, dijéronles que fuesen con ellos a los ayudar; y creyendo los mexicanos que lo decían por tomarles sus mujeres, enviaron diez mexicanos no más a la guerra con ellos, y los demás quedáronse en sus casas, las cuales tenían en Tizapán, estancia que agora es de Culhuacán, y dijeron a los diez hombres que así iban que no matasen a ninguno de Xochimilco, sino a los que tomasen les cortasen las orejas, y los diez mexicanos lo hicieron tan bien que tomaron ochenta de Xochimilco, a los cuales cortaron las orejas, y por esto conocieron los de Culhuacán que los mexicanos eran hombres de guerra.

En fin de los veinte e cinco años ya dichos, los mexicanos dejaron un templo que tenían hecho a Huichilobos en Culhuacán, para que en él tuviesen a Huichilobos, y hicieron otro muy grande en Tizapan e como los de Culhuacán vieron tan gran templo, les preguntaron a los mexicanos que había de haber en aquel templo, e que habían de poner en él: respondieron que corazones, y como esto oyeron los de Culhuacán, echaron paja e suciedad en el templo, burlando de los mexicanos. Entonces los de México [tomando a la doncella] que se llamaba nuestra abuela [Toci] sacrificáronronla a Huichilobos, e con una pierna de ella [en] sangrentaron las paredes; y como este sacrificio fue visto por los de Culhuacán, maravillándose se levantaron contra los mexicanos y los corrieron junto a Acatzintitlán, río que pasa junto con Culhuacán, y fueron huyendo hasta Nextiquipac, en la cual al presente hay diez casas que sirven a México;

y Coxococ, principal de Culhuacán favorecía a los de México, y porque se alzaron contra los mexicanos mató muchos de los de Culhuacán.

Pasado todo lo susodicho a los veinte y cinco años ya escritos, comienza el primer año en el cual comenzaron a entrar en el término de Tenochtitlan México a poblar, y llegaron a Iztacalco, que es estancia junto a México, e de ahí fueron a Mixiuhcan do parió una mujer, y le pusieron este nombre, que quiere decir el paridero, y de ahí asentaron en el barrio que se dice Temazcaltitlan, quiere decir barrio del baño, y agora la colación y barrio de San Pedro e San Pablo, y en este lugar dijeron algunos mexicanos que dónde los llevaba Huichilobos perdidos, y murmuraron dél, y el Huichilobos les dijo entre sueños que así convenía haber pasado, y que ya estaban cerca de do habían de tener su reposo y casa, y que estos que dél habían murmurado habían pecado como hombres de dos caras e dos lenguas, y que para que fuesen perdonados hiciesen una cabeza con dos caras e dos lenguas; e fecha esta figura de las semillas que comían, la flechasen, y que atapándose los ojos los que la hubiesen flechado la buscasen, y hallada la comiesen, repartiéndola entre todos, y así fue hecho, y estos se juntaron a poblar en el Tlatelolco, que era una isleta y agora se llama el barrio de Santiago. En este primer año, como los mexicanos llegasen al lugar susodicho, Huichilobos se apareció a uno que se decía Tenoch, y le dijo que en este lugar había de ser su casa, y que ya no habían de andar los mexicanos, y que les dijese que por la mañana fuesen a buscar alguno de Culhuacán, porque los había maltratado, y lo tomasen y sacrificasen y diesen de comer al sol, y salió Xomemitleut, y tomó a uno de Culhuacán, que se decía Chichilcuauhtli, y en saliendo el sol lo sacrificaron, y llamaron a esta población Cuauhuixtitlan, y después fue llamada Tenochtitlan, porque hallaron una tuna nacida en una piedra y las raíces della salían de la parte do fue enterrado el corazón de Copil, como está dicho.

En el segundo año de la población de México comenzaron los mexicanos a echar los cimientos al grande e crecido templo de Huichilobos, el cual fue creciendo mucho, porque cada señor de los que en México sucedió hacía en él una cinta tan ancha como fue la primera que estos primeros po-

bladores hicieron, y así los españoles le hallaron muy alto e muy fuerte e ancho, y era mucho de ver.

En este tiempo tenían los mexicanos por señor a Illancueitl, una señora principal que les mandaba; y esta fue mujer de Acamapichtli, el cual era de Culhuacán y ella de Coatlinchan, y aunque era de Culhuacán descendía de los de México, porque fue allí casada su madre con un principal de Culhuacán, y la madre era de los mexicanos; y casado, por consejo de su mujer vino a México, y le dijo que pues era de los principales y no tenía señor, que lo tomarían por señor, y así fue el primer señor, y murió su mujer el año 24 de la fundación de México; y muerta ella, fue él tomado por señor, porque en vida della no fue tenido sino por principal; pero tres años antes, que se contaron veinte y uno de la fundación de México, los de México hicieron guerra a los de Culhuacán y les quemaron su templo. Luego el año siguiente, veinte y dos de la fundación de la ciudad, viendo los de Culhuacán que en los veinte años pasados se habían hecho mucho los de México, por miedo dellos llevaban a sus dioses a Xochimilco en una canoa, y junto al pueblo de Cuautlecaxetan les dio el sol tanto resplandor que los cegó y no vieron fasta que se hallaron junto a México, y como lo vieron pusieron sus dioses en México y les hicieron templo pequeño delante un poco do están agora las carnicerías.

A los veinte y ocho años de la fundación de la ciudad, que se cumplieron cincuenta y dos años, hicieron fiesta general, que era matando el fuego todo que había en la tierra, y muerto, iban a sacar fuego nuevo en la sierra de Ixtapalapan. Esta fiesta se hacía de cincuenta y dos en cincuenta y dos años, así que han de pasar trece veces los cuatro años que tienen, que son cincuenta y dos.

A los treinta y un años de la fundación de la ciudad comenzó a salir el fuego de volcán, y a los cuarenta y siete años ganaron los mexicanos a Tenayuca, y quemáronles su templo, que era de paja, y los de Tenayuca eran chichimecas.

A los cincuenta y dos años de la fundación de la ciudad, los de Tlatelolco pidieron señor a Tezozomocli, señor de Azcapotzalco, y dioles a Teutleuac por señor, y no duró cuarenta días porque presumían de valientes y no lo tuvieron en nada. Tezozomocli, este era mexicano y fue tomado por señor de los de Azcapotzalco, uno de los dos que había, y siempre ha habido allí dos señores y agora los hay.

Cauhcauhpitzahuac fue segundo señor de los de Tlatelolco que les dio el señor de Azcapotzalco: duró cincuenta días porque huyeron dél; púntanlo con uñas en los pies. A los cincuenta y tres años de la fundación fue hecho señor de México Acamapichtli. A los cincuenta y seis años los de México hicieron guerra a los de Xochimilco y les quemaron su templo, y a los cincuenta y nueve años Acamapichtli ganó a Mizquic. A los sesenta y tres años de la fundación de la ciudad iban cuarenta hombres y mujeres de México por Cuaximalpan y hallaron los otomís de Matalcingo y matáronlos a traición en Cuauhnahuac.

A los setenta años de la fundación de la ciudad, Acamapichtli ganó a Cuauhnahuac, y les quemó su templo. A los setenta y tres de la fundación murió su señor Acamapichtli, y hicieron señor a Huitzilihuitl, hijo de Acamapichtli. A los setenta y cinco años Miciucixiuci, hija de Izcoatzin, señor de Cuauhnahuac, mujer de Huitzilihuitl, parió a Moctezuma el viejo, que se llamó primero Ilhuicaminatzin, y después Moctezuma, porque su padre fue señor contra la voluntad de muchos, mudó el nombre su hijo en Moctezuma, que quiere decir, señor enojado. En el año de 79 una hermana de Huitzilihuitl casó con Ixtlixochitl, señor de Tezcoco, y parió a Nezahualcoyotl, que fue señor de Tezcoco. En el año 81 los de México ganaron a Cuajimalpa de los otomíes.

A los ochenta y cinco años de la fundación de la ciudad ganaron los mexicanos a Capisela, y así mismo ganaron a Cuaximilco en la provincia de Chalco, y luego el año siguiente lo tuvieron todo de guerra contra los susodichos, y en el propio año se dieron. A los noventa años de la fundación ganaron a Tezquiaque. En el año 92 echaron los de México siete principalejos a saber si estaban de guerra los de Pochotlán, y pasaron por Xaltocan, y a traición tomaron los tres, y matáronlos, y huyeron los cuatro. Otro año siguiente ganaron la provincia de Tezcoco, y comenzaron por Tepepan, aunque el señor no lo quería y cuando los vio los dejó y se fue a Tezmuluco, pueblo de Suyocingo: el padre fue muerto, porque tenía paz con los de México.

Luego el año siguiente de 94 murió Huitzilihuitl y tomaron por señor su hermano que se decía Chimalpopoca. El año de 97 se entregaron los de Tezcoco a Chimalpopoca, y en el mismo año se ganó Tulancingo, y estuvieron los mexicanos un año en ganarle. El año 99 fueron los de Tlatelolco a Tula, y como se habían muerto y dejado allí su dios que se decía

Tlachahuepan, tomaronlo y trajéronlo a Tlatelolco. El año 105 de la fundación de México murió Tezozomoc, señor de Azcapotzalco y como Maxtlaton, hijo de Tezozomoc, era señor de Coyohuacan en vida de su padre, y como su padre muriese, vino a ser señor de Azcapotzalco: éste mandó que todos se alzasen contra México y como Chimalpopoca, señor de México vio que la tierra se le alzaba, se mató, y muriendo, alzaron los de México por señor un su hermano dicho Izcoatzin, y como Tlacateotzin, señor de Tlatelolco vio el gran poder y mando que tenía el señor de Azcapotzalco, huyó de él, pero no le aprovechó, porque lo alcanzaron junto a la puente de Xaltocan y allí le mataron, y fue porque antes que fuese señor de Azcapotzalco, el señor de Tlatelolco tuvo acceso con su mujer, y por eso le mandó matar; y este año Nezahualcoyotzin huyó de Tezcoco, porque los de Tezcoco se alzaban contra los de México. El año siguiente de 106 los de la tierra procuraron hacer guerra contra México por mandado del señor de Azcapotzalco; pero un principal de Azcapotzalco, llamado Totolayo movió paz con los de México el año de 108, y los de México no quisieron, si no matasen al señor de Azcapotzalco; y visto que por causa de la paz no podían hacer otra cosa, procuraron de lo matar, y así lo hicieron (El año 109 se alzó el Tlatelolco) y el año 112 se vinieron a dar a los mexicanos. Luego el año siguiente de 113 Cuauhtlatotzin, señor de Tlatelolco, se alzó contra México, y luego le aparecieron una noche un dios de los que tenía, entre sueños, y le dijo que había fecho mal, y por eso se dio a México, y los de México no lo quisieron matar, sino diéronlo a los suyos que lo matasen, los cuales lo mataron. El año de 117 los de México ganaron a Cuautitlan, y el año siguiente murió Ixcoatl, y alzaron por señor a Moctezuma el viejo. El año 125 de la fundación de México se renovó y se hizo muy grande el Huichilobos.

El año 128 por su pascua del pan, cayó tanto hielo en México, que se cayeron las casas y se heló la laguna. En el año de 132 hubo gran hielo y hambre, tanto que en el año siguiente se ordenó que el que tomase alguna mazorca de maíz, aunque fuese suyo el maizal, muriese por ello. El año 136 hizo Moctezuma el viejo una rodela de piedra, la cual sacó Rodrigo Gómez, que estaba enterrada a la puerta de su casa, la cual tiene un agujero en medio, y es muy grande, y en aquel agujero ponían los que tomaban en la guerra atados, que no podían mandar sino los brazos, y dábanle una

rodela y una espada de palo, y traían tres hombres, uno vestido como tigre, otro como león, otro como águila y peleaban con él hiriéndole; luego tomaban un navajón y le sacaban el corazón y así sacaron los navajones con la piedra, debajo de aquella rueda redonda y muy grande; y después los señores que fueron de México hicieron otras dos piedras, y las pusieron, cada señor la suya, una sobre otra, y la una habían sacado, y está hoy día debajo de la pila de bautizar, y la otra se quemó y quebró cuando entraron los españoles; y los primeros que esta piedra estrenaron fueron los de Coaiztlahuca.

En el año 139 se ganó Coaiztlahuaca y trajeron muchas joyas a Moctezuma. En el año 141 ganaron los de México a Cuetlastla. En el año 147 murió Moctezuma y alzaron por señor a Axayactzin, hijo de Moctezuma. En el año 151 se dio a México Moquiuhix, señor de Tlatelolco, y en el año siguiente se alzaron los de Cuetlastla, porque enviaron veinte hombres por el tributo y metieronlos en una casa llena de ají y echáronles fuego; pero luego el año de 153 los fueron a ganar. El año siguiente, Axayacatzin hizo señor de Malinalco a Citlalcoatzin. El año de 155 Axayacatzin prendió tres hombres por su persona y fue herido, y así ganó a Matalcingo por su persona. El año siguiente 159 murió Axayacatzin y hicieron señor de México a su hermano Tixzozicatzin.

El año siguiente de 160 procuraron de hacer muy grande el Huichilobos, y hasta los niños trabajaban en él. El año siguiente hicieron la fiesta del templo de Huichilobos con la sangre de los Matalcingos y de los de Tlautla, porque mataron muchos. En el año 164 murió Tizoc, y alzaron por señor de México a su hermano menor Ahuiztotzin. El año siguiente se acabó el Huichilobos por Ahuiztotzin y mató muchas gentes por ello. El año de 176 creció tanto el agua de la laguna, especialmente el río de Coyohuacan, que se anegaron todas las casas y llegó a la primera cinta del Huichilobos, y las casa que eran de adobe cayeron, y dicen que venía el agua negra y llena de culebras, y que lo tuvieron por milagro. El año de 180 murió Ahuiztotl y fue luego señor su hermano Moctezuma, el que fue postrero señor. El año 182 hizo Moctezuma un templo a Quetzalcoatl, a do ahora es la casa del Obispo, y cubrió lo alto de paja. El año siguiente cayó un rayo y lo quemó: dicen que los rayos los envía Tlaloc, dios del agua. Hizo un templo muy grande a honor de Centeatl, hijo de Piciutetl. El año de 184 mataron los de México muchos de Zozola que

tomaron en guerra y puestos como en aspa entre dos palos los flecharon, y cada año hacían esta fiesta. El año de 185 de la fundación de México se cumplieron los cincuenta y dos años e hizo Moctezuma la postrera fiesta. En el año 189 les apareció una señal en el cielo que nacía de encima del volcán y venía por encima de la ciudad, y era blanca y de dos brazas en ancho, y procuró Moctezuma de querer saber qué cosa era, y los sabios le decían que había de morir aquel año, y pareció que fue el año que los cristianos aparejaron para venir a esta tierra. El año 193 cercaron los de Tlaxcala a los de Huejotzingo y estaban en necesidad de hambre, y Moctezuma los socorrió y trajo a México algunos, y a otros puso para su defensa allí, y pidióles a Camaxtli su dios, y porque se lo pedía se tornaron a alzar, y vinieron los de México y dejaron ir lo que traían a la ciudad, y los de Huejotzingo mataron las mujeres que tenían de México, que estaban casadas con los de Huejotzingo, y a sus hijos, por ser de México. En el año siguiente murió Nezahualpilli, señor de Tezcoco, y estuvo un año sin señor Tezcoco, y después eligieron por señor a Cacamatzin, hijo del muerto.

El año de 196 en Coatzacoalcos vinieron dos navíos y fueron recibidos en la Veracruz de paz, y envió Moctezuma un su calpisque a verlos, y luego dijo Moctezuma que estos eran sus dioses, no estuvieron los navíos en Coatzacoalcos sino tres días, y en la Veracruz siete días, y dijeron que desde a un año vendrían: el día que llegaron a Coatzacoalcos se dice Cetochtli. El puerto de la Veracruz se decía Chalchicuecan. El año de 197 vino el Marqués a la Nueva España, y Moctezuma le envió un mensajero a la Veracruz y le envió muchas rodelas y plumajes, y un sol de oro y una estrella de plata: entendiase con los indios por una lengua dicha Marina. Después vino el Marqués a Zempoala y recibieronlo con trompetas. Fue a Tlaxcala y saliéronle de guerra, y mataron los que salieron; e siendo informado el Marqués de los de Tlaxcala que le querían matar los de Cholula, los juntó en un patio y los mató. Dicen que estando el Marqués en Cholula envió a Alvarado a la provincia de Chalco, y volvió y dijo que era mala tierra y mala gente y que se volviese: entonces Tamayo, señor de Cempoal, dijo que no, sino que fuese a México do estaba Moctezuma muy rico, que todo lo que tenía era de oro, y que se decía señor. Estuvo el Marqués cuarenta días en Cholula. Vino de parte de Moctezuma Huitznahuac, Andrés de Tapia que venía con el Marqués, por mandado de

Moctezuma; y porque dijo al Marqués le daría mucho oro y plata porque se volviese, lo hizo prender el Marqués, que causó mucho miedo en Moctezuma. El Marqués fue a México y de a tres días que llegó hizo prender a Moctezuma. El año de 198, y aquel año se celebraba la fiesta de Huichilobos. Murió Moctezuma de una pedrada que le dieron los suyos, y no le quisieron oír, antes le dijeron mucho mal, y pusieron en su Huichilobos vigas y los más valientes, y cuando fueron los cristianos no pudieron manearlos y murieron todos. Salióse una noche el Marqués y fuese a Tlaxcala, y fue recibido a Xicotencatl, señor de ella. Muerto Moctezuma, los de México hicieron señor a Cuiclahuac, señor de Ixtapalapa, hermano de Moctezuma; fue señor ochenta días, dieron viruelas en todos los indios y murieron muchos, antes que tornasen a ganar la ciudad.